

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра граматики англійської мови



ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор

Майя НІКОЛАЄВА

31» 08.

2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (КИТАЙСЬКА)

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність : 035 Філологія

Спеціалізації:

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

ОНУ


2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)». –
Одеса: ОНУ, 2023. 17 с.

Розробник: Максим КАРПЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент кафедри
граматики англійської мови

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № 1 від "28" серпня 2023 р.

Завідувач кафедри  Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська

 Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька

 Наталя ГОЛУБЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – іспанська

 Людмила ГРИНЬКО


Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

 Маріанна КНЯЗЯН

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) _____

Факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від "29" серпня 2023 р.

Голова НМК  Олена ГРИГОРОВИЧ

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
<p>Загальна кількість: кредитів – 3/3</p> <p>годин – 90/90</p> <p>змістових модулів – 1/1</p>	<p>Галузь знань 03 Гуманітарні науки</p> <p>Спеціальність 035 Філологія</p> <p>Спеціалізація: 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська;</p> <p>035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька;</p> <p>035.055 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька;</p> <p>035.051 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська</p> <p>Рівень вищої освіти: другий (магістерський)</p>	Вибіркова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		1-й	1-й
		<i>Семестр</i>	
		2-й	2-й
		<i>Лекції</i>	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		30	14
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		60	76
		<p>Форма підсумкового контролю: залік залік</p>	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – сформувати та актуалізувати у здобувачів освіти знання китайської мови та розвивати вміння здійснювати комунікацію китайською мовою.

Завдання: поглибити у здобувачів освіти мовні знання з фонетики, граматики та лексики китайської мови, сформувати вміння спілкування китайською мовою, а також перекладу.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

а) інтегральної: здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог;

б) загальні компетентності (ЗК):

ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

в) спеціальні компетентності (СК):

СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

Програмні результати навчання (ПР):

ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПР 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати:** китайську морфологію та синтаксис, мати активний словниковий запас, який відповідає реалізації певних мовленнєвих ситуацій та уможливорює переклад, успішну комунікацію з фахової проблематики на належному мовному рівні; **вміти:** збирати, аналізувати й систематизувати мовні факти, перекладати тексти, впевнено і правильно користуватися китайською мовою у професійних, наукових та інших цілях, адекватно використовувати китайську мову в ситуаціях усного спілкування.

3. Зміст навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА, ХОБІ. КУЛЬТУРА КИТАЮ І ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ. АРГУМЕНТАЦІЯ ВЛАСНОЇ ПОЗИЦІЇ

Тема 1. Лексика: 描述环境 (1). Граматика: Використання 偶尔, 一向, 尤其.

Тема 2. Лексика: 描述环境 (2). Граматика: Використання 反而. Конструкція з 何不.

Тема 3. Лексика: 描述事情 (1). Граматика: Використання сполучника 总之, введення теми за допомогою 在.....看来. Складне речення із структурою 之所以.....是因为.....

Тема 4. Лексика: 描述事情 (2). Граматика: Використання 这样一来. Складне речення із структурою 即使.....也.....

Тема 5. Лексика: 支持观点 (例证法) (1). Граматика: Порівняльні конструкції з 没有比.....更/再.....的 (іменник) 了. Прислівник 简直. Складне речення із структурою 无论/不管.....也/都.....

Тема 6. Лексика: 支持观点 (例证法) (2). Граматика: Конструкція A把 B+дієслово+作C. Порівняльна конструкція A不比B+прикметник.

Тема 7. Лексика: 支持观点 (列举法) (1). Граматика: Введення теми за допомогою 比方说. Складні речення з конструкцією 不是.....而是.....

Тема 8. Лексика: 支持观点 (列举法) (2). Граматика: Конструкція A跟/和.....有 (.....的) B关系/无关. Складне речення із структурою 除非.....否则.....

Тема 9. Лексика: 支持观点 (列举法) (3). Граматика: Складне речення із структурою 凡是.....都..... Використання 可见.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	У тому числі				Усього	У тому числі			
		л	п	л б	ср		л	п	лб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА, ХОБІ. КУЛЬТУРА КИТАЮ І ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ. АРГУМЕНТАЦІЯ ВЛАСНОЇ ПОЗИЦІЇ										
Тема 1. Лексика: 描述环境 (1). Грамматика: Використання 偶尔, 一向, 尤其.	14		4		10	14		2		12
Тема 2. Лексика: 描述环境 (2). Грамматика: Використання 反而. Конструкція з 何不.	12		4		8	10		2		8
Тема 3. Лексика: 描述事情 (1). Грамматика: Використання сполучника 总之, введення теми за	8		4		4	10		2		8

<p>допомогою 在看来. Складне речення із структурою 之所以.....是因为.....</p>										
<p>Тема 4. Лексика: 描述事情 (2). Грамматика: Використання 这样一来. Складне речення із структурою 即使.....也.....</p>	12		4		8	10		2		8
<p>Тема 5. Лексика: 支持观点 (例证法) (1). Грамматика: Порівняльні конструкції з 没有比.....更/再.....的 (іменник) 了. Прислівник 简直. Складне речення із структурою 无论/不管.....也/都.....</p>	10		4		6	10		2		8

<p>Тема 6.</p> <p>Лексика: 支持 观点 (例证法) (2).</p> <p>Грамматика: Конструкція А 把В+дієслово+ 作С.</p> <p>Порівняльна конструкція А 不比 В+прикметник .</p>	8		4		4	9		2		8
<p>Тема 7.</p> <p>Лексика: 支持 观点 (列举法) (1).</p> <p>Грамматика: Введення теми за допомогою 比方说.</p> <p>Складні речення з конструкцією 不是.....而是</p>	12		2		10	9				8
<p>Тема 8.</p> <p>Лексика: 支持 观点 (列举法) (2).</p> <p>Грамматика: Конструкція А</p>	6		2		5	9		2		8

跟/和.....有 (.....的) В关系/无关. Складне речення із структурою 除非.....否则.....									
Тема 9. Лексика: 支持观点 (列举法) (3). Грамматика: Складне речення із структурою 凡是.....都.....Використання 可见.	6			5	9				8
Підсумкове заняття	2		2						
Усього годин	90		30		60	90		14	76

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
1	Тема 1. Лексика: 描述环境 (1). Грамматика: Використання 偶尔, 一向, 尤其 (виконання продуктивних комунікативних вправ)	4	2

2	Тема 2. Лексика: 描述环境 (2). Граматика: Використання 反而. Конструкція з 何不 (виконання продуктивних комунікативних вправ)	4	2
3	Тема 3. Лексика: 描述事情 (1). Граматика: Використання сполучника 总之, введення теми за допомогою 在.....看来. Складне речення із структурою 之所以.....是因为..... (виконання продуктивних комунікативних вправ)	4	2
4	Тема 4. Лексика: 描述事情 (2). Граматика: Використання 这样一来. Складне речення із структурою 即使.....也..... Основна література [1], Урок 6; Додаткова література [1-5] (виконання продуктивних комунікативних вправ)	4	2
5	Тема 5. Лексика: 支持观点 (例证法) (1). Граматика: Порівняльні конструкції з 没有比.....更/再.....的 (іменник) 了. Прислівник 简直. Складне речення із структурою 无论/不管.....也/都..... (виконання продуктивних комунікативних вправ)	4	2
6	Тема 6. Лексика: 支持观点 (例证法) (2). Граматика: Конструкція А把В+дієслово+作С. Порівняльна конструкція А不比В+прикметник (виконання продуктивних комунікативних вправ)	4	2
7	Тема 7. Лексика: 支持观点 (列举法) (1). Граматика: Введення теми за допомогою 比方说. Складні речення з конструкцією 不是.....而是..... (виконання продуктивних комунікативних вправ)	2	
8	Тема 8. Лексика: 支持观点 (列举法) (2). Граматика: Конструкція А跟/和.....有 (.....的) В关系/无关. Складне речення із структурою 除非	2	2

否则..... (виконання продуктивних комунікативних вправ)		
9	Тема 9. Лексика: 支持观点 (列举法) (3). Граматика: Складне речення із структурою 凡是.....都..... Використання 可见 (виконання продуктивних комунікативних вправ)		
10	Підсумкове заняття	2	
	Разом	30	14

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні роботи не передбачені.

8. Самостійна робота

Назва теми/види завдань		Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
1	Тема 1. Лексика: 描述环境 (1). Граматика: Використання 偶尔, 一向, 尤其. Основна література [1], додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	10	12
2	Тема 2. Лексика: 描述环境 (2). Граматика: Використання 反而. Конструкція з 何不. Основна література [1], додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	8	8
3	Тема 3. Лексика: 描述事情 (1). Граматика: Використання сполучника 总之, введення теми за допомогою 在.....看来. Складне речення із структурою 之所以.....是因为..... Основна література [1], додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	4	8
4	Тема 4. Лексика: 描述事情 (2). Граматика: Використання 这样一来. Складне речення із структурою 即使.....也..... Основна література [1],	8	8

	Урок 5, додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.		
5	Тема 5. Лексика: 支持观点 (例证法) (1). Граматика: Порівняльні конструкції з 没有比.....更/再.....的 (іменник) 了. Прислівник 简直. Складне речення із структурою 无论/不管.....也/都.....Основна література [1], Урок 6, додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	6	8
6	Тема 6. Лексика: 支持观点 (例证法) (2). Граматика: Конструкція A把B+дієслово+作C. Порівняльна конструкція A不比B+прикметник. Основна література [1], Урок 7, додаткова література [1-5], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	4	8
7	Тема 7. Лексика: 支持观点 (列举法) (1). Граматика: Введення теми за допомогою 比方说. Складні речення з конструкцією 不是.....而是..... Основна література [1], Урок 8, додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	10	8
8.	Тема 8. Лексика: 支持观点 (列举法) (2). Граматика: Конструкція A跟/和.....有 (.....的) B关系/无关. Складне речення із структурою 除非.....否则.....	5	8
9.	Тема 9. Лексика: 支持观点 (列举法) (3). Граматика: Складне речення із структурою 凡是.....都.....Використання 可见.	5	8
	Разом	60	76

9. Методи навчання

Словесні: розповідь, пояснення, дискусія, обговорення проблемних ситуацій.

Наочні: PowerPoint презентації, ілюстрування мовних фактів і явищ.

Практичні: практичні вправи, усні доповіді.

10. Методи контролю

Методи поточного та періодичного контролю: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних доповідей, контрольних письмових робіт. Формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є залік.

Критерії оцінювання письмових завдань

За системою ОНУ імені І.І.Мечников а	Оцінка ECTS	Визначення
1	2	3
90–100	A	Здобувач вищої освіти у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, повно та системно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань. Виявляє цінні творчі ідеї.
85–89	B	Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно викладає матеріал щодо проблеми, яка розглядається на занятті, виявляючи при цьому творчий підхід.
75–84	C	Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
70–74	D	Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
60–69	E	Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
35–59	FX	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
0–34	F	Здобувач вищої освіти не виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається.

Критерії та шкала оцінювання

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.

60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного контролю.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного та періодичного контролю

1. Тема 描述环境
2. Тема 描述事情
3. Тема 支持观点 (例证法)
4. Тема 支持观点 (列举法)
5. Тема 分析问题
6. Тема 对比两种观点
7. Тема 讨论解决方案
8. Тема 提出建议
9. Тема 探讨社会趋势
10. Тема 分析影响
11. Утворення складних речень з підрядними допустовими реченнями
12. Різні аспекти використання порівняльних речень
13. Граматичні способи створення контрасту
14. Введення теми за допомогою 在.....看来
15. Складне речення із структурою 之所以.....是因为.....

- 16.Складне речення із структурою 即使.....也.....
- 17.Складне речення із структурою 无论/不管.....也/都.....
- 18.Складні речення з конструкцією 不是.....而是.....
- 19.Складне речення із структурою 除非.....否则.....
- 20.Конструкція A跟/和.....有 (.....的) B关系/无关
- 21.Складне речення із структурою 除非.....否则.....
- 22.Складне речення із структурою 凡是.....都.....
- 23.Особливості вживання лексичних одиниць: 支持
- 24.Конструкція比方说.
- 25.Складні речення з конструкцією 不是.....而是.....
- 26.Лексичні одиниці: 支持观点 (列举法)
- 27.Конструкція A跟/和.....有 (.....的) B关系/无关.
- 28.Складне речення із структурою 除非.....否则.....
- 29.Лексичні одиниці: 支持观点 (列举法)
- 30.Вживання складного речення із структурою 凡是.....都.....

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (5 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це накопичена сума балів за увесь вивчений курс (9 тем поточного контролю та 1 контрольна робота). Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного та періодичного контролю він набрав 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного та періодичного контролю студент набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного та періодичного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний та періодичний контроль									Загальна оцінка
Змістовий модуль 1									
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	
Контрольна робота за змістовим модулем 1 – 55									

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
82-89	B	
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)».
2. Силабус навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)».

14. Рекомендована література

Основна

1. 李晓琪, 张明莹. 博雅汉语. 中级冲刺篇(第二版). 北京 : 北京大学出版社, 2019. 321页.
2. 刘月华. 实用现代汉语语法. 北 : 商务印书馆, 2001. 1005页.

Додаткова

1. Teng W. Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar [2nd ed.]. New-York : Routledge, 2017. 390 p.
2. MDBG Chinese Dictionary. URL : <https://www.mdbg.net/chinese/dictionary>.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. Аудіоподкаст ChinesePod. UR: <https://www.chinesepod.com/>.